

école/escòla

CALANDRETA

Rodez/Rodés

calandreta-rodez.fr

école/escòla
CALANDRETA
Rodez/Rodés

LIVRET D'ACCUEIL

Plavenguda/Bienvenue

1-Petit historique de l'école

2-Présentation du personnel éducatif, des copains et de la classe
- *Les maîtresses / « las regentas »*
- *L'enseignant de français*
- *Les aides maternelles / « las espatlièras »*
- *et les copains !*
- *et la classe !*

3-Pourquoi une école bilingue occitan/français ?
- *Récapitulatif historique du mouvement*
- *Le bilinguisme à l'école*
- *Pourquoi l'occitan plutôt qu'une autre langue ?*
- *Inscrire son enfant à la Calandreta : un engagement.*

4-Et la Pédagogie ?
- *Des outils utilisés pour une pédagogie ACTIVE*
- *Les engagements des parents.*

5-L'association : mode d'emploi

6-Annexes
- *Coordonnées du personnel de l'école et de son association*
- *Carte actuelle des Calandretas*
- *Charte des Calandretas*

© Calandreta de Rodés 2014.
Tous droits réservés. Images et dessins © Calandreta de Rodés.
Illustrations © Maud Thouvet 2014
Graphisme © Sophie Roube 2014

calandreta-rodez.fr
6 rue Bonnefé 12000 Rodez - 05 65 73 18 82 - ecole@calandreta-rodez.fr

1. Petit historique de l'école

« Calandreta de Rodés » a ouvert ses portes le 2 mai 2000, dans les locaux provisoires de la Place Foch (où se trouvent l'actuel siège social de l'association et l'Ostal Del Patrimòni) avec une classe de trois enfants au tout début.

Après deux déménagements, elle est désormais installée dans de nouveaux locaux au 4 rue Bonnefé.
C'est une école bilingue laïque, gratuite qui propose un service public d'enseignement en occitan, de la Petite Section au CM2.

L'école est ouverte de 7h45 à 18h15.
Temps de classe : 9h à 12h et 13h30 à 16h30

2. Présentation du personnel éducatif, des copains et de la classe

• *Les maîtresses / « Las regentas »*



Marie-Pierre



Magali

Tes parents peuvent la joindre exceptionnellement sur le temps de classe au 05 65 73 18 82 ou 06 26 81 44 66.
Il est possible de la rencontrer en dehors des heures de classe sur rendez-vous.

Elle écrit des informations importantes à tes parents dans un cahier de liaison / « quasèrn de ligason » qu'elle te remettra le jour de la rentrée.
Tes parents peuvent également lui transmettre des informations te concernant (par exemple, s'ils ne peuvent pas venir te chercher un jour, ils y indiqueront le nom de la personne qui viendra...)

Le premier jour, une liste des fournitures scolaires te sera donnée.
Régulièrement, tes parents pourront feuilleter avec toi ton cahier ***«Passejaire*»*** (le Promeneur, utilisé en maternelle)
Et les autres cahiers utilisés suivant chaque niveau.

Les journées sont articulées autour de thèmes propres au programme pédagogique.
Pour la maternelle :
- le langage au cœur des apprentissages
- le vivre ensemble
- agir et s'exprimer avec son corps
- découvrir le monde
- sensibilité, imagination et création.

S'il y a des choses qui te tiennent à cœur, parce que tu en parles beaucoup à la maison et/ou dans tes jeux à l'école, la maîtresse en parle avec tes parents et ces thèmes peuvent être exploités lors d'ateliers.
Nous travaillons à partir des Programmes Officiels en cours, comme dans les autres écoles. Nous faisons du graphisme pour apprendre à écrire peu à peu, puis de la lecture. Nous partons aussi à la découverte du monde, nous faisons des arts plastiques, de la musique, des activités sportives...
La maîtresse organise son emploi du temps à partir de thèmes qui nous sont chers. Elle choisit donc les albums, les activités manuelles...en fonction de ces derniers.

**le « Passejaire » est le cahier des maternelles qui est pris à la maison en fin de semaine et qui peut être complété par des dessins, peintures, petits compte rendus de visites effectuées en famille, par exemple.*

• *Les aides maternelles*



Marion



Laure

Elles t'accueillent au côté de ta maîtresse et aident à la réalisation des ateliers. Elles assurent la garderie (gratuite) du matin de 7h45 à 9h, et du soir de 16h30 à 18h15. Elles t'accompagnent à la sieste /«la prangièra» et aux toilettes /«comun ».

N'hésite pas à les solliciter, elles sont là pour ton bien-être dans tes tâches de la vie quotidienne. Elles préparent par ailleurs les collations du matin et le goûter de l'après-midi.

• *et les copains !*

Le premier jour de la rentrée, tu fais leur connaissance. Les plus grands aident les plus petits à devenir autonome.

Régulièrement, on accueille des « petits compagnons » que l'on observe, que l'on nourrit tout en apprenant leur vie.



• *et la classe !*

Elle se déroule de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30.
Il y a deux classes dans notre école.

Dans la classe des maternelles, il y a les toutes petites sections, les petites sections, les moyennes sections et les grandes sections.

Dans la classe des primaires, il y a les CP, CE1, CE2, CM1 et les CM2

Avant de rentrer, un copain «lo cridaire» annonce le début de classe en criant «Dintram».
Quand l'école commence, nous nous réunissons au «Canton» [cantou].

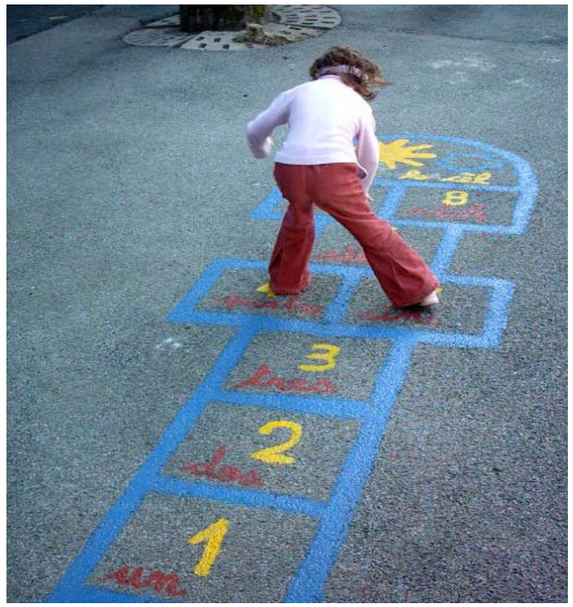
Nous parlons de la date, de la météo puis nous regardons si tout le monde est là lors de l'appel.

école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés

Le Canton est le lieu de langage et chaque jour, c'est différent :

Tous les matins, nous commençons par le «Cossí vas ?» pour connaître l'ambiance et l'humeur de tous.



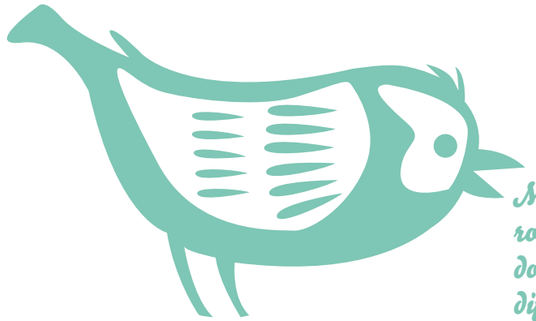












Maintenant que tu sais à peu près comment va se dérouler l'école, il y a une chose très importante que tu dois savoir : à l'école, on te parlera dans une langue différente, l'occitan.
On dit de ton école qu'elle est bilingue et qu'elle pratique l'immersion linguistique en occitan.

Très rapidement, tu connaîtras quelques mots et tu pourras rapporter à la maison, des livres ou des supports audiovisuels en occitan. Si tes parents ne connaissent pas la langue, cela n'est pas gênant car à la maison, tu parles en français. L'occitan est la langue de l'école et très vite tu feras la différence.

Toutefois, tes parents peuvent apprendre aussi la langue de l'école. Des séances occitanes sont proposées aux parents intéressés chaque début d'année scolaire : la directrice de l'école, Marie-Pierre sait chaleureusement et fort bien transmettre sa passion !





école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés

3. Pourquoi une école bilingue Occitan / français ?

• *Récapitulatif historique du mouvement*

En 1979, à Pau et à Béziers, des groupes de parents se mobilisent pour créer des écoles en langue occitane pratiquant une pédagogie active. Les fondateurs n'en doutent pas, Calandreta sera publique, laïque et gratuite.
L'ouverture de ces écoles sera suivie dans les deux ans de quatre autres (Toulouse, Montpellier, Oloron et la Teste de Buch) avec comme perspective une intégration rapide dans le service public.
A ce jour, il existe environ 50 écoles Calandretas (voir la carte en annexes). La prise en charge de ces écoles par l'Education Nationale a été demandée depuis le début de la Calandreta, aux gouvernements successifs contemporains du projet Savary de « grand service public ». En 1994, le Ministre de l'Education Nationale propose, dans le cadre de la loi de 1959, le statut d'école privée sous contrat d'association : le caractère propre de Calandreta est constitué du bilinguisme d'immersion, qui implique des effectifs réduits, de la pédagogie innovante et de la laïcité.

En juillet 1998, le rapport remis au Premier Ministre par Bernard P. sur les « langues et cultures régionales » propose d'avancer vers un nouveau statut « d'établissement d'intérêt public » qui correspond à une revendication de nos associations.
Calandreta a créé un Centre de Formation Pédagogique occitan pour les enseignants, « APRENE ».
Calandreta a par ailleurs ouvert trois collèges en vue de poursuivre le projet du primaire : en 1997 à Montpellier, en 2005 à Pau et en 2013 à Toulouse.

Art.2 de la Constitution Française, changement de la loi sur les langues du patrimoine.

• *Le bilinguisme à l'école*

Le projet de Calandreta consiste à s'ouvrir à d'autres langues et cultures du monde, celles de la famille romane en particulier. Ainsi, sont elles pratiquées dans les écoles Calandretas et au Collège.
Calandreta a pour objectif d'installer les conditions d'un véritable bilinguisme en transmettant l'occitan à côté du français. Pour cela, dans les classes, la seule langue utilisée par l'enseignant est l'occitan. L'apprentissage de cette langue se fait alors naturellement puisqu'elle devient outil d'acquisition d'un savoir.

On considère 3 stades dans l'acquisition d'une langue :

1-Le seuil de compréhension
2-Le seuil de communication
3-Le seuil de conceptualisation.

1- Le seuil de compréhension est en général rapidement atteint dès la Petite Section par l'utilisation constante d'une langue dont le vocabulaire est en relation directe avec le vécu quotidien de l'enfant, ses centres d'intérêt immédiats et ses compétences.

2- Ce n'est que lorsque ce premier seuil est atteint, en particulier au niveau des institutions pédagogiques (moments rituels instaurés pour favoriser la communication) que l'échange enfant et enseignant peut se faire en occitan et que la langue prend son sens réel de véhicule d'enseignement et d'outil pour l'acquisition du savoir.

3- Le seuil de conceptualisation commence en grande section et se développera jusqu'à la fin du primaire, voir au début du collège. Ce n'est qu'à ce stade que l'enfant peut avoir une utilisation complexe de la langue, tant dans son rôle d'outil que dans son utilisation à des fins scientifiques (mathématiques par exemple). L'enfant est alors en situation optimale pour l'apprentissage systématique de la lecture, de l'écriture et des opérations mathématiques de bases en occitan.

Les écrits travaillés en classe, jusqu'à la fin du CP, se font en occitan. Ceux-ci sont pour la plupart des productions d'enfants. En apprenant à lire l'occitan, ils apprennent à lire. Le vocabulaire spécifique se fait en occitan, même en mathématiques.



« J'ai été frappé de voir, au cours de mon voyage à travers les pays latins, que, combinant le français et le languedocien, et par une certaine habitude des analogies, je comprenais en très peu de jours le portugais et l'espagnol.
J'ai pu lire, comprendre et admirer au bout d'une semaine les grands poètes portugais. Dans les rues de Lisbonne, en entendant causer les passants, en lisant les enseignes, il me semblait être à Albi ou à Toulouse.

Si, par comparaison du français et languedocien, ou du provençal, les enfants du peuple, dans tout le midi de la France, apprenaient à trouver le même mot sous deux formes différentes, ils auraient bientôt en main la clef qui leur ouvrirait sans grands efforts, l'italien, le catalan, l'espagnol, le portugais. Et ils se sentiraient en harmonie naturelle, en communication aisée avec ce vaste monde des races latines, qui aujourd'hui, dans l'Europe méridionale et dans l'Amérique latine, développe tant de forces et d'audacieuses espérances. Pour l'expansion économique comme pour l'agrandissement intellectuel de la France du Midi, il y a là un problème de la plus haute importance, et sur lequel je me permets d'appeler l'attention des instituteurs. »

JEAN JAURES – Revue de l'enseignement primaire, le 15/10/1911.

• *Pourquoi l'occitan plutôt qu'une autre langue ?*

Calandreta est attachée au pays dans lequel elle vit. Donner accès à la langue et à la culture occitane, découvrir les traces multiples de la civilisation dont elles sont porteuses, c'est aider les enfants à mieux appréhender leur environnement naturel et culturel, et s'ouvrir par ailleurs aux diverses cultures et civilisations romanes, entre autres.

vrai ou faux ?

On nous dit : « Vous allez faire de mauvais Français qui seront mauvais en français ».

faux ! La république est plurielle, elle vit ses différences et l'on peut être français, républicain, francophone et occitanophone en même temps. La culture occitane est une composante de l'identité et de l'Histoire française. Les évaluations en français et en mathématiques, aussi bien en CE2 qu'en 6ème, montrent que les niveaux de compétences atteints ne sont pas inférieurs à la moyenne nationale. Il faut ajouter également que les enfants des Calandretas sont bilingues, avantage majeur que ces évaluations ne prennent pas en compte. De plus, des études montrent qu'une langue aide l'autre (d'autant que l'occitan comme le français ont les mêmes origines), et que la maîtrise de l'occitan renforce l'apprentissage du fran-

çais et des autres langues au collège.
On nous dit : « L'immersion en occitan, c'est une bonne chose».

vrai ! Des linguistes tels que Petit et Dagalian ont démontré que, pour l'acquisition du bilinguisme, l'immersion précoce est la meilleure voie. A un âge plus avancé, il reste certes toujours possible d'apprendre une autre langue mais cela requiert bien plus d'efforts.

On nous dit : « Ce serait mieux de commencer par l'anglais ».

faux! A partir du moment où un enfant maîtrise l'occitan et le français, il deviendra compétent dans une troisième langue : l'espagnol, l'allemand, l'arabe, ou l'anglais...
L'occitan lui apportera plus de cohérence culturelle par rapport à son environnement.

• Inscrire son enfant à la Calandreta : un engagement.

-Soutenir et encourager les efforts et les progrès accomplis par l'enfant en les valorisant.
-S'ouvrir à la culture et au patrimoine linguistique de l'Occitanie.
-Participer aux manifestations culturelles en lien avec la langue organisées dans la région.
-Comprendre et accepter la règle du jeu de l'immersion : on parle occitan en classe de la maternelle au CM2, principe pour lequel les Calandretas sont contractualisées par l'Etat et reconnues d'utilité publique.

«S'il n'est pas nécessaire de maîtriser la langue occitane, il est impératif pour chaque enfant, de sentir que ses parents adhèrent à ce qui se déroule à l'école ; l'expérience de plusieurs dizaines d'années des Calandretas démontre que la prise de contact des adultes avec la langue n'est pas forcément immédiate mais que leur soutien est indispensable pour que les jeunes travaillent dans une ambiance favorable à leur développement et à leur progression scolaire.»

Extrait de la conférence donnée le 19 avril 2013 par Miriam BRAS, Co-présidente de la Fédération des Calandretas et professeur de linguistique à l'Université du Mirail.

• intérêt du bilinguisme

Le grand intérêt du bilinguisme est la capacité métalinguistique qu'elle procure à l'enfant très tôt : c'est-à-dire que celui-ci, par la comparaison et manipulation de plusieurs langues, va plus facilement la considérer comme un objet, un outil et comprendre que pour une même réalité il y a plusieurs façons de le dire ; il sera donc plus facile :
- De passer à l'écrit, qui n'est qu'un «code» de plus,
- D'apprendre d'autres langues, de comparer leurs grammaires,
- De comprendre d'autres types de langages plus abstraits comme les mathématiques,
- De mieux appréhender les différences, puisqu'ils voient tôt que d'autres choses existent, ce qui a une grande importance dans la construction de la personnalité : la différence ne fait pas peur, au contraire elle les attire. L'enfant bilingue s'ouvre, curieux naturellement à toute nouvelle langue rencontrée.
Loin de l'époque où l'on pensait que l'apprentissage d'une langue ne laissait plus de place dans le cerveau pour une autre, on s'aperçoit au contraire de ses pouvoirs « plastiques » : plus l'apprentissage se fait jeune, plus c'est simple ! Des études ont même démontré qu'il y a moins de signes de dégénérescence cérébrale chez les bilingues !
Notre choix de mettre nos enfants en calandreta n'est donc pas anodin, mais permet déjà de les mettre dans une meilleure position à apprendre !

• apprentissage de la lecture et de l'écriture (passage en CP)

Les Calandretas ont fait le choix d'apprendre à écrire d'abord en occitan plutôt qu'en français : en effet, l'occitan est défini comme une langue transparente. Toutes les lettres se disent, on « entend » les terminaisons et le lien entre le son du mot et son écriture est direct ce qui n'est pas le cas en Français (ex : manjadas/ mangées) ; Les enfants n'éprouvent pas de frustration à écrire différemment ce qu'ils entendent, et ils prennent donc plus facilement confiance en leur capacité de lecture en commençant à lire en occitan plutôt qu'en français.
Ensuite pour apprendre à mieux écrire le français, les enfants travaillent beaucoup sur des palanques (lien entre le Français et l'occitan).

Ex : le son « o » en Français a plusieurs orthographe 'au' 'eau' ...
Journaux = jornals, ici le a de jornals donne l'orthographe 'au'
château = castèl, ici le e de castel donne l'orthographe 'eau'.....

4. Et la pédagogie ?



• Des outils utilisés pour une pédagogie ACTIVE

L'équipe éducative met en place plusieurs dispositifs qui :
- donnent la parole aux enfants
- développent leur autonomie
- régulent la vie de groupe
- ouvrent l'école sur l'extérieur
- développent la curiosité
- donnent du sens aux apprentissages
- assurent une continuité de la maternelle au CM2

Toutes les institutions sont régies par des lois de fonctionnement qui permettent d'assurer le bon déroulement en toute confiance.

Parmi ces dispositifs, on peut citer :

• « Le Canton » [le cantou],

lieu du regroupement matérialisé où les enfants se réunissent en début de journée, pour s'exprimer librement sur le sujet de leur choix, dans le cadre d'institutions pédagogiques qui sont des moments rituels du temps scolaire :

Lo Cossí vas ?/ Comment vas-tu ?

C'est une institution qui permet à tous, et surtout aux maternelles, d'amorcer la communication et d'introduire parfois le « Qué de noù ? »
Son objectif consiste à faire parler les enfants en occitan de leur ressenti concernant leur matinée, début de journée.

Elle se déroule également au Canton. Chacun son tour, l'enfant répond à la question « Cossí vas ? » Comment vas- tu ?
L'enfant répond :
« Vau plan » je vais bien ou « Vau pas plan » je ne vais pas bien.
Petit à petit, l'enfant devra être capable d'expliquer son choix :
« Vau plan per de que... » Je vais bien parce que...
« Vau pas plan per de que... » Je ne vais pas bien parce que...

école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés

Lo Que de noù ?/ Quoi de neuf ?

C'est l'une des institutions pédagogiques pratiquées de la Petite Section au CM2

Son objectif est de faire parler l'enfant à propos de sa fin de semaine (samedi et dimanche) ou à propos d'un évènement important pour lui. C'est un entrainement à la parole et à l'écoute de l'autre. Cela peut être à la fois une parole pour se libérer d'un trop plein ou tout simplement une parole à propos du vécu des enfants. Ce n'est pas un monologue, il y a des interactions entre les participants.

C'est un moment-clé qui se déroule au « Canton », espace où sont disposés des bancs afin de favoriser les échanges.



Les enfants qui veulent prendre la parole doivent s'inscrire sur un livret qui instaure l'ordre de passage. La présidence est tenue par un enfant assisté d'un adulte. Le livret sert également à rendre compte de ce qui se dit lors de chacune des séances du « Qué de Noù ? ».

Chacun son tour, l'enfant prend la parole et raconte son histoire.
Les autres doivent être attentifs afin de poser des questions.

C'est généralement la 1ière institution mise en place dès la Petite Section. Il a lieu une fois par semaine et fait le lien entre l'école et la maison.
C'est un temps privilégié d'expression et d'échanges à partir du vécu et de l'imaginaire des enfants et c'est là que les enfants commencent à parler occitan à l'aide de phrases rituelles.

C'est donc un moment nécessaire pour que se crée une conscience de groupe.
Il permet peu à peu de se situer dans et par rapport au groupe (acquisition des notions de distance, de choix, d'effort sur soi-même, de don aux autres...) Il est aussi pour la maîtresse (« la regenta ») un apprentissage constant : mieux connaître et aider les enfants. C'est enfin un témoin de la vie et de l'évolution du groupe.



Lo bilanç metèo/ le bilan météo

Cette institution consiste à faire parler l'enfant sur le vécu de la journée, à l'aide de symboles. Elle se déroule au Canton, en fin de journée.

Elle est loin d'être insignifiante puisqu'elle prépare le Conseil.
A l'aide de symboles, l'enfant essaie de dire comment s'est écoulée sa journée en utilisant l'un des trois symboles suivants :

lo solelh/ le soleil > la journée s'est bien déroulée
la nívol / le nuage > la journée est mitigée, quelque chose a agaçé, inquiété, blessé l'enfant
l'auratge / l'orage > la journée ne s'est pas bien déroulée.

Ces symboles sont mimés avec la main :
Lo solelh > main ouverte
La nívol > main mi-entrouverte, mi-fermée
L'auratge > poing fermé

Peu à peu, l'enfant apprend à expliquer son choix surtout lorsque la journée s'est mal déroulée.



Lo Conselh/ le Conseil

C'est l'institution la plus importante de la vie de classe, à partir de la maternelle au CM2. Elle est un moyen de vivre l'éducation civique au sein du quotidien scolaire des enfants.
Cette institution est menée par un président (celui qui a la ceinture de comportement la plus élevée) dont le rôle est d'organiser les discussions, de donner la parole, de savoir faire un résumé de ce qui s'y est dit pour en tirer les conclusions et prendre des décisions. Il est aidé par un secrétaire dont le rôle est de prendre des notes dans le cahier du Conseil, d'écrire les lois et les décisions prises.

Le Conseil s'organise de cette façon :
Avant chaque ouverture de séance, il faut récapituler les lois du Conseil :
- je ne coupe pas la parole
- j'écoute celui/celle qui parle
- je ne me moque de personne
- tout ce qui est abordé au Conseil reste confidentiel sauf si le Conseil en décide autrement.

Il est divisé en rubriques où chaque enfant peut s'inscrire :
- les demandes
- les critiques
- les questions
- les félicitations
- les informations
- les remerciements.
- les remarques

A tout moment, quand il y a besoin, le cahier du Conseil peut être récapitulé, afin d'aider les enfants à se remémorer les décisions et lois établies.

Les évènements, le travail fait en classe, ont été vécus par tous mais pas obligatoirement de la même façon.Tout a besoin d'être repris sur le plan verbal, intellectuel, symbolique, et au besoin remanié. Le rôle essentiel est d'être acteur au sein de l'école : savoir prendre des responsabilités, trouver des solutions pour vivre mieux ensemble, poser des questions aux adultes dans un cadre sécurisant et respectueux.

C'est le début de l'apprentissage de «la démocratie ».

école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés



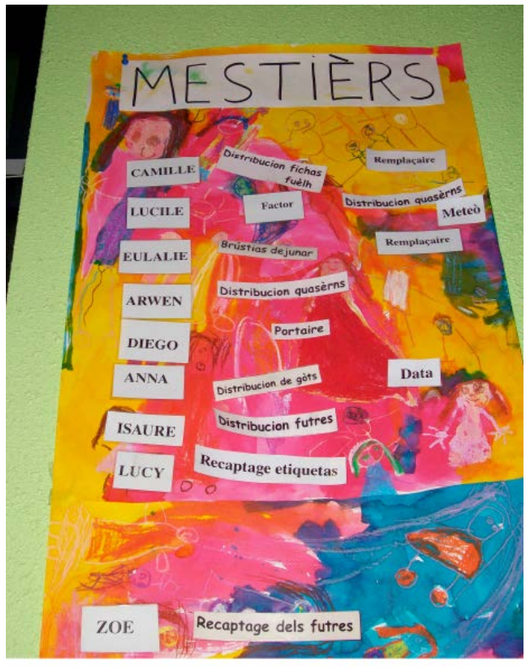
• le conseil, œil du groupe :
Tous dans la classe peuvent voir et savoir. Ces informations mises en commun permettent de voir ce qui se passe.
• le conseil, cerveau du groupe :
Instrument d'analyse et de critique, d'élaboration collective de la loi et des règles de vie. Instrument de décision, il est aussi une mémoire collective.
• le conseil, rein du groupe :
Une réunion d'épuration de ce qui encombre, obstrue ou annule la vie collective et la production. Le conseil draine les énergies bloquées dans les tensions, conflits et inhibitions, les récupère et les réoriente.
• le conseil, cœur du groupe :
Lieu de recours où l'on parle au nom de la loi et qui permet la cicatrisation des blessures ou frustrations subies au cours de la semaine. Lieu de reconnaissance des progrès, des efforts, des réussites, donc lieu de re-dynamisation du groupe.



Los mestiers / les métiers

En début d'année, les enfants se sont regroupés pour décider des métiers qui pourraient exister en classe.Ils ont fait une liste puis après discussion, chaque enfant en a choisi un, au sein du conseil. Il s'agit de mettre en valeur la prise en charge par les enfants de tâches collectives.
Ainsi seront-ils :
- responsable des étiquettes,
- responsable de la préparation des goûters,
- bibliothécaire « lo bibliotecari », responsable du rangement et du prêt des livres,
- distributeur de gobelets (déjeuner et goûter),
- peintre,
– nettoyeur du matériel peinture
- effacer le tableau,
- aide pour vider la poubelle,
- sonneur « lo sonaire » qui appelle les autres pour rentrer en classe,
- musicien « musicaire » mettre la musique le matin,
- « ajudaire d'espòrt » du sport ; aprestar lo quasèrn de conselh,
- le facteur « l'estafeta »..., etc.

Les métiers permettent de responsabiliser l'enfant, de le faire participer à la vie de classe et donc de le valoriser. Ils sont effectués lors de moments précis dans la journée, dans la semaine. Il s'agit aussi d'apprendre à l'enfant à être capable de garder une responsabilité sur le long terme. Pour chaque niveau, les métiers sont crées selon les compétences des enfants.







école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés

Los talhièrs/ les ateliers

Le système d'ateliers permet à l'enfant d'avoir des relations de groupe avec un ou deux enfants et de s'y situer, de choisir réellement selon ses désirs, ses goûts, entre diverses activités.
Plusieurs types d'ateliers peuvent être proposés comme celui de la peinture, du théâtre, du chant, de la cuisine, modelage, collage entre autres...

las cintas/ les ceintures

L'évaluation à Calandreta ne passe pas par les notes mais par l'autoévaluation (dite évaluation positive) réalisée par les enfants eux-mêmes: c'est le système des ceintures qui valorise la réussite sans stigmatiser l'échec.
Ces ceintures sont progressivement mises en place au cours des différentes classes, à partir du cycle 2 (GS). La première est généralement celle de l'autonomie .Celle du comportement est également importante. D'autres ceintures existent en mathématique, écriture, lecture, orthographe...
Chez les petits, les progrès sont affichés à travers « lo tablèu de las capitadas e dels progreses ».

la descobèrta/ la découverte

La découverte se fait en maternelle : l'enfant qui veut amener un objet quel qu'il soit (livre, jouet, outil, document audio / visuel) le présente au groupe. Dans un second temps, les enfants dessinent les objets présentés.

Lo jornal/ le journal

Créé par les enfants, il est diffusé une fois par trimestre et permet de communiquer leurs créations (textes, dessins, reportages...)
et surtout de donner du sens à l'écrit.









la correspondéncia/ la correspondance

C'est un échange avec un autre groupe-classe ou une personne.
Elle se concrétise par de nombreux supports comme le dessin, les écrits, créations diverses, Internet voire des rencontres.
Elle permet de placer l'enfant dans une situation concrète de rencontre, de création et d'exploitation de l'écrit. Ex : album de classe.

la moneda/ la monnaie

La monnaie est un moyen de régulation de la classe. Elle permet à l'enfant de faire des expériences sociales et d'acquérir la maîtrise de cet « argent-pouvoir ». Elle coupe avec le principe de récompense. Elle est là pour valoriser un travail, un comportement. L'enseignante paye les métiers dont la rémunération est fixée lors du Conseil (dans notre école, elle porte le nom de « floretas »).

Lo mercat/ le marché

Lors de ce marché, les enfants peuvent vendre et acheter, avec la monnaie acquise, de petits objets fabriqués en classe ou provenant de la maison. Il donne du sens à la monnaie. Comme toute institution, celle-ci est soumise à des règles de fonctionnement.

• *Les engagements des parents*

Vous pouvez vous impliquer au niveau de l'école mais aussi au niveau de la classe de votre enfant.
La collaboration parents - enseignants peut se faire sous forme pédagogique par :
- l'intervention de parents dans la classe pour l'animation d'activités comme des ateliers ou projets ponctuels.
- la participation aux réunions d'information pédagogique à l'initiative de l'enseignant,
- des rencontres à thèmes
- l'accompagnement lors des sorties.

A Calandreta, les méthodes et les outils pédagogiques sont parfois très différents de ce à quoi nous sommes habitués, dans l'enseignement traditionnel.

Vous serez « confrontés » à des notions nouvelles, à des modes de fonctionnement qui vous étonneront, à des pratiques que vous n'aurez jamais vues à l'école.

Le travail des enseignants s'appuie sur des travaux et des recherches très sérieux et qui ont « fait leurs preuves ».

En cas de difficulté, de doute ou tout simplement de besoin d'éclaircissement, ces derniers sont ***toujours*** disposés à vous rencontrer. La Directrice de l'école est également très disponible pour vous accompagner dans vos recherches d'informations. Enfin, vous vous rendrez compte que les parents de l'école peuvent vous renseigner et vous parler de leur propre expérience.

Vous constaterez assez vite que les enfants intègrent rapidement les notions de ***confidentialité*** (un enfant qui raconte quelque chose de personnel au « canton » sait que son histoire ne sera pas racontée dehors), d'***organisation propre*** (les règles de la classe s'appliquent à la classe, les règles de la maison s'appliquent à la maison), de ***respect*** (de l'autre, des règles de la classe, de l'environnement) et d'***autonomie***.

Etre parent à la Calandreta, c'est s'engager dans la vie de l'école mais aussi de respecter le travail de l'enseignant, formé à cette pédagogie institutionnelle.



école/escòla CALANDRETA Rodez/Roudès

école/escòla CALANDRETA Rodez/Roudès

5. L'association mode d'emploi

Les Calandretas sont des associations de type loi 1901 à but non lucratif, qui sont administrées par les parents des enfants inscrits parfois aidés de bénévoles soutenant le projet.



• ***Parole de parents (Aurore et Nicolas)***

«Eloïse notre fille a effectué une pré-rentrée l'an dernier. Ce n'est que cette année que nous commençons à nous investir pleinement dans l'organisation de l'école. Curieux de tout, nous avons décidé de participer à la réunion de la fédération pour voir et échanger avec d'autres parents. Ces derniers, très investis, nous ont fait prendre conscience de l'ampleur du mouvement calandreta. C'est pour pour cette raison que nous avons décidé d'écrire cet article.»

Une Calandreta naît toujours de la volonté de personnes se constituant en association pour porter le projet d'école. C'est une initiative citoyenne s'organisant pour répondre à une demande. Le mouvement Calandreta vient en appui à cette équipe porteuse du projet et l'accompagne dans sa réalisation.

Pour cela, le mouvement Calandreta est organisé :
• en associations locales gestionnaires des écoles,
• en fédérations départementales
• en fédération régionales
• en une confédération.

Chaque acteur du mouvement a la parole pour définir collectivement les orientations, mais aussi pour mutualiser les expériences et les pratiques, se former, partager et s'enrichir. C'est cette synergie qui porte le projet Calandreta et le fait vivre depuis trente ans.

L'unité de base : l'association locale
• est la gestionnaire de l'école
• est le support juridique de l'école, reconnu par l'état.
• est un élément constitutif du mouvement Calandreta.
• se doit de respecter la charte des Calandretas

Tout parent est membre de fait puisque l'adhésion est consécutive à l'inscription de l'enfant (cotisation annuelle) et l'implication de chacun est la bienvenue pour gérer et faire vivre l'école. En effet, l'association est la structure gestionnaire de l'école tant au niveau financier (achats de fournitures scolaires, lits, matériels de sports...) qu'au niveau du personnel (contrat de travail, salaires, emploi du temps.. .).

Comment ça s'organise ?
Il y a le Conseil d'Administration (CA) et son bureau, des commissions, des métiers de parents...
Beaucoup de choses sont en place pour essayer de répartir au mieux tout le travail qu'il y a à faire...

La fédération départementale
Chaque fois que possible, c'est à dire dès qu'il y a plus d'une Calandreta sur un département, une fédération départementale Calandreta est créée.
Son interlocuteur privilégié est le Conseil Général.
En Aveyron un fédél2 est en place depuis que la Calandreta de Millau a ouvert.

La fédération régionale
A pour interlocuteur privilégié le Conseil Régional. En Midi-Pyrénées, le CR a voté pour 2008-2013 un schéma de développement de l'occitan, où l'enseignement figure. C'est à ce titre que la fédération régionale Calandreta s'adresse à lui.
Sa principale mission, est de payer les enseignants des écoles non contractualisées
Explication:
Dans la charte Calandreta, il est dit que « l'enseignement est gratuit ». Ce qui est le cas puisque, malgré le statut d'école privée qui est le nôtre, les familles n'ont pas la charge du salaire des enseignants.

Deux cas de figure sont possibles :

1/ Pour les écoles les plus anciennes, les classes ont obtenu, de par une action volontaire de Calandreta (ça n'a rien d'automatique) la «contractualisation», c'est à dire la prise en charge par l'Etat du poste d'enseignant sur cette classe.

2/ Pour les écoles les plus récentes, la charge liée au salaire de l'enseignant est assurée par la fédération régionale.
Il faut savoir qu'une demande de «contractualisation» est recevable si certaines conditions sont réunies, dont essentiellement :
- cinq ans d'existence de l'école ;
- un nombre d'élèves suffisant (laissé à l'appréciation de l'Education Nationale).

C'est aussi la fédération régionale qui a la charge de recruter les enseignants, les accompagner et les amener à suivre la formation d'enseignant Calandreta proposée par le centre de formation APRENE.
Ses autres missions sont d'accompagner les associations dans leur développement; de fournir des moyens en cohérence avec la charte Calandreta (d'où des dotations en livres en occitan et des dotations pour les projets pédagogiques) ; et de lisser les disparités entre les écoles : certaines reçoivent une aide significative de leur commune, d'autres pas. D'où des partenariats spécifiques selon les besoins.

La Confédération
La Confédération des Calandretas représente les écoles et fédérations auprès des pouvoirs publics. C'est l'interlocuteur unique du ministère de l'éducation nationale et aussi de l'Union Européenne.
C'est elle qui, en relation avec les Fédé rations Régionales, mène les négociations qui touchent aux effectifs et au nombre de postes auprès du Ministère de l'Education Nationale.
Elle assure la cohérence du mouvement, notamment par l'organisation du Congrès Calandreta tous les deux ans. Chaque instance Calandreta est accessible à tout membre d'une association Calandreta.
Il est important que chaque parent d'élève ait conscience de cette structuration et de la dimension incontournable de l'implication associative pour faire vivre le projet Calandreta.
Lorsqu'un associatif a donné de son temps pour «son» école, il peut songer à venir découvrir d'autres strates du mouvement Calandreta et participer à d'autres aventures associatives, citoyennes et occitanes !

Fédérations Régionales et Départementales

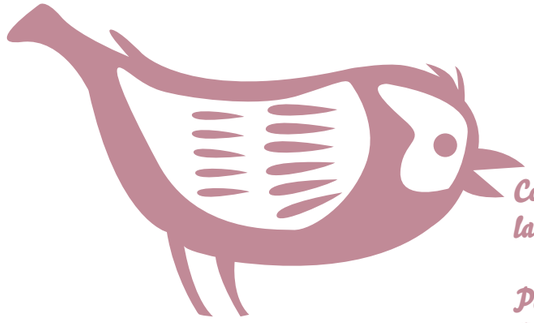
Présidente de la fédération régionale : Myriam BrasPrésidente de la fédération départementale aveyronnaise : Chritiane Vaissière

Leur rôle : soutenir les associations financièrement et techniquement

Confédération occitane des Calandretas

Président : Jean-Louis Blenet

Son rôle : relier les Calandretas entre elles, animer les Congrès ou lieux de réflexion et de décision des Calandretas,
assurer les relations avec les autres écoles de langues régionales,
être l'interlocuteur de l'Etat pour le développement de nos écoles ...



Comment s'engager dans l'école associative «Calandreta de Rodés» ?

Payer votre cotisation de membre de l'association
Participer aux assemblées générales (environ 1 à 3 par année scolaire)
Participer dans la mesure de vos disponibilités, de vos envies et de vos compétences :
• aux actions et manifestations organisées par l'association,
• aux tâches réparties en différents « métiers » liés à toutes les actions qui font vivre l'association,
• aux commissions coordinatrices des diverses actions mises en place au long de l'année.
• au Conseil d'Administration de l'association



Métiers

Les métiers correspondent à une liste de tâches pratiques pour épauler les autres de l'association.
Par exemple :

- Encaisser les paiements des repas cantine / des cotisations
- Faire les comptes-rendus des réunions
- Aller faire les courses
- Faire de petites réparations
...



Commissions / Actions de l'Association

Les commissions sont des groupes de 2 ou 3 parents se réunissant 2 ou 3 fois dans l'année pour coordonner la mise en place de chaque action.
Ici, à titre d'exemple :
Conférence sur le bilinguisme
Quine Occitan
Cours d'Occitan pour les parents
Calendriers – Cadeaux avec le logo de l'école
Estivada
La « Letra dels parents » (journal tenu par les parents)
Manifestations régionales
Journées Portes ouvertes
Fête de l'école kermesse
La Passejada, randonnée pédestre





Le Fonctionnement associatif de l'école
Il est confié au bureau de l'association gestionnaire qui s'appuie sur des commissions de parents mais aussi sur la Fédération régionale et la Confédération des Calandretas.

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an.
Des A.G. extraordinaires peuvent se tenir en fonction des nécessités de l'actualité.

Le Bureau de l'association est élu par l'Assemblée Générale de l'école pour un an, il est donc composé actuellement de parents d'élèves occupants les fonctions de :
• 2 co-présidents
• 2 secrétaires
• 2 trésoriers
Les ressources de Calandreta de Rodez sont composées de :
- la cotisation de
- participation des parents (frais de repas, frais de déplacement des enfants, etc ...),
- bénéfices réalisés lors des festivités,
- aides municipales,
- dons privés, soutiens exceptionnels des autres Calandretas ou des Fédérations voire de la Confédération.

la cotisation de base est de 30 €
+ 20 € pour le 1er enfant,
+ 15 € pour le 2eme enfant,
+ 10 € pour le 3eme enfant
et gratuit pour les suivants ...

Donc,
pour un enfant scolarisé 50 €,
pour 2 enfants 75 €,
pour 3 enfants 85 € ...
pour l'année scolaire.

école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés

6. Annexes

• *Coordonnées des acteurs de l'école et son association*

Directrice et enseignante en primaire
Marie-Pierre CRANSAC
Enseignante en maternelle
Magali COMBY
Enseignante en français
Marie-Pierre LACOMBE
Enseignante en anglais
Shona ALBOUY
Aides maternelles
Laure GRANIER et Marion SALABERT

4, rue Bonnefé, 12000 Rodez.

Téléphone de l'école : 05 65 73 18 82,
ce numéro est mis à la disposition des parents pour les urgences uniquement.
Dans la mesure du possible, ne pas déranger pendant les heures de classe.

ecole@calandreta-rodez.fr
calandreta-rodez.fr

• *Carte des Calandretas Année 2013*



• *Charte des Calandretas*

Le Projet Calandreta tel qu'il est défini dans sa charte :
Introduction

La Déclaration universelle des droits de l'homme, La Convention internationale des droits des enfants, La Charte européenne des langues régionales et minoritaires, La Convention-cadre pour la protection des minorités nationales affirment le droit à la différence, le droit de chacun à s'exprimer dans sa langue d'origine, d'où est issu le droit à un enseignement dans cette langue. C'est en référence à ces textes fondamentaux que Calandreta conduit son action d'enseignement en occitan, en développant un esprit de tolérance et de respect de la différence.

1. L'objectif

1.1. L'objectif de Calandreta est de transmettre la langue et la culture occitanes aux enfants en assurant leur scolarisation en occitan dès l'école maternelle. L'occitan enseigné dans une Calandreta est celui de sa zone dialectale. Chaque établissement Calandreta tient compte de la réalité de la pratique de la langue dans son environnement proche et participe aux actions en faveur de son épanouissement et de sa reconnaissance.

1.2. À Calandreta, des parents, des enseignants et des amis de la langue s'associent « pour faire école » en érigeant des établissements scolaires. Chaque établissement Calandreta est conduit par une association. La langue occitane a sa place dans la vie associative du mouvement Calandreta.

1.3. Calandreta construit les conditions d'un bilinguisme veritable dès l'école maternelle, en immersion totale, pour donner à chaque enfant l'opportunité de bâtir de bonnes constructions cognitives. En élémentaire les calandrons apprennent à lire d'abord en occitan.

1.4. Ils cheminent vers les langues et les cultures romanes et toutes les autres, en s'appuyant sur l'occitan comme langue vertébrale.

1.5. Une mission des établissements secondaires Calandreta est de valoriser le bilinguisme des enfants qui viennent du primaire. Ce bilinguisme doit permettre d'arriver à un plurilinguisme en fin de 3ème et de réussir le brevet spécial en occitan.

2. S'associer pour faire école

2.1. Chaque établissement Calandreta est conduit par une association, déclarée dans le cadre de la loi de 1901. L'association Calandreta doit obtenir l'agrément de la Confédération. L'association et l'équipe pédagogique sont garantes de la mise en oeuvre de la Charte des Calandretas.

2.2. Calandreta offre un service public d'enseignement en occitan dans des établissements laïques où l'enseignement est gratuit. Ce mouvement associatif est indépendant des organisations politiques, syndicales et religieuses. Pour mettre en œuvre son projet et pour le développer, Calandreta construit une collaboration effective entre les collectivités territoriales, les enseignants et les parents.

2.3. L'association agit en liaison avec la confédération des Calandretas et les fédérations départementlaes et régionales désignées par la confédération.

2.4. Calandreta associe les volontés, les énergies et les compétences pour développer l'emploi de l'occitan comme langue d'usage pour toute la vie de l'école. Calandreta souhaite que les parents de calandrons favorisent, dans la vie famillale, une ambiance propice à l'emploi quotidien de l'occita. Pour cette raison, Calandreta s'engage à faciliter l'entrée de quiconque dans la langue et la culture occitanes. [1]

2.5. L'association a une responsabilité par rapport au personnel qui travaille dans l'établissement, qu'elle en soit direc-

tement l'employeur ou non. Les enseignants payés par l'État le sont grâce à un contrat d'association signé entre l'État et Calandreta.

2.6. Au niveau administratif l'association et le chef d'établissement décident ensemble, même si ce dernier est l'interlocuteur de l'Éducation Nationale.

2.7. Dans les établissements Calandretas les « rescambis » (rencontres – échanges) sont un lieu privilégié où partager le projet entre parents et enseignants. Le lieu d'élaboration du projet Calandreta est le congrès, tous les acteurs du mouvement y sont invités.

3. *Immersion et Pédagogie*

3.1. Dans chaque établissement Calandreta, l'occitan est langue enseignante et langue enseignée, tant à l'oral qu'à l'écrit. Calandreta emploie la méthode de l'immersion précoce à l'école maternelle. [2] En particulier Calandreta constate qu'une langue renforce l'autre et qu'il faut accorder aux enfants le temps nécessaire pour qu'ils construisent eux-mêmes leurs apprentissages.

3.2. Les aprentissages se font en occitan d'abord, ensuite le français entre en classe après l'acquisition de la lecture en occitan, progressivement, pendant le cycle 2, de façon individualisée. Les heures de français en primaire à Calandreta sont planifiées ainsi chaque semaine : CE1 = 3 heures, CE2 = 4 heures, CM1 = 5 heures, CM2 = 6 heures. Calandreta choisit la graphie classique et les normes proposées par le Conseil de la Langue Occitane. [3]

3.3. La langue occitane est langue de culture : le projet pédagogique inclut la découverte de la littérature occitane avec tous les aspects culturels. Les calandrons se familiarisent en classe, petit à petit, avec tout le domaine linguistique occitan, avec tous ses grands dialectes. L'apprentissage d'une troisième langue peut commencer à partir de la fin du cycle 2 du primaire. [4]

3.4. Les enseignants fonctionnent en équipe pédagogique d'établissement, qui se réunit au moins une fois chaque semaine en « conseil ». Cette équipe prépare le projet d'école dans le cadre de la Charte des Calandretas, et garantit autant la place de la langue dans l'établissement que l'orientation pédagogique dans les classes. Calandreta, avec les enseignants organisés en équipes pédagogiques et en partenariat avec l'établissement APRENE [5], développe une méthode de pédagogie qui tient compte principalement, dans sa pratique, des travaux des courants pédagogiques « techniques Freinet » et « pédagogie institutionnelle » [6] et des psycholinguistes sur l'éducation bilingue en immersion précoce [7].

3.5. Calandreta encourage la mise en place d'institutions dans les classes [8] qui donnent la parole aux enfants, qui les rendent autonomes, qui règlent la vie des groupes, qui ouvrent la classe vers l'extérieur.

3.6 L'objectif est d'assurer une continuité de la maternelle jusqu'au lycée, et de donner du sens aux apprentissages. Les établissements Calandreta développent une pédagogie du sujet acteur dans un groupe, adaptée tant au premier qu'au segond degré.

3.7. Le lieu d'élaboration du projet Calandreta est le congrès. Les enseignants y participent. Ils participent aussi aux réunions fédérales des enseignants et ils ont des représentants élus dans chaque institution de Calandreta. Les enseignants sont acteurs de leur formation initiale à APRENE et continue avec le Centre de Formation Professionelle Occitan. Les enseignants respectent les instructions officielles de l'Éducation Nationale et le niveau scolaire des enfants doit être en conformité avec ces instructions. Dans los établissements Calandreta, « Rescambi » est le lieu privilégié où partager le projet.

4. *Action culturelle*

Chaque établissement Calandreta anime une action culturelle occitane et se lie à la vie culturelle de son environnement. Ceci donne du sens à la langue pour les calandrons, encourage la Calandreta, améliore la convivialité et la cohésion, et de plus finance un peu le fonctionnement de l'établissement. Cette action culturelle sur la place publique présente bien pour faire connaître et reconnaître Calandreta par la population et par les institution. Pour la conduire, les associations Calandretas publient le calendrier annuel de leurs manifestations culturelles occitanes. À chaque réunion de l'association, l'activité culturelle occitane a sa place parmi les questions du jour.

Conclusion :

Cette Charte fixe les principes communs entre les établissements Calandretas afilliés à la Confédération Occitane des Calandretas. Pour pouvoir user du nom de Calandreta, une association doit obtenir et maintenir son afilliation à la Confédération, adhérer à la Charte, et en respecter autant les termes que l'esprit. Les quatre aspects, l'associatif, le linguistique, le pédagogique et celui des pratiques culturelles occitanes ne peuvent pas se séparer : c'est la rencontre des quatre qui s'identifie sous le vocable « Calandreta ».

Traduction française de la version languedocienne, votée à l'AG de Limoux – 21/05/2005

[1] Par exemple, elle favorise la tenue de « set-manièrs » à l'école (session hebdomadaire où les adultes peuvent se baigner dans la langue occitane de chez eux).

[2] En référénce à l'œuvre du professeur Jean Petit et aux recherches de Lambert et Taylor.

[3] Calandreta choisit la norme classique pour enseigner les structures grammaticales et lexicales aux enfants et comme outil de travail quotidien. Pour autant, Calandreta favorise l'accès des enfants aux œuvres littéraires et aux autres productions écrites dans la norme graphique dite mistralienne, dans un souci d'ouverture culturelle et de connaissance d'auteurs majeurs de notre littérature.

[4] Au cas où un intervenant extérieur en est chargé, il doit rester de toutes façons en cohérence avec les pratiques pédagogiques des enseignants.

[5] Établissement d'enseignement supérieur associatif fondé par la Confederation Occitane des Calandretas en 1996 pour assurer la formation initiale des enseignants dans le cadre ouvert par le protocole d'accord signé avec l'État et selon les prescriptions de Calandreta.

[6] Notamment de Celestin Freinet, Fernand Oury et René Laffitte…

[7] Notamment Jean Petit et Gilbert Dalgalian…

[8] Les "métiers", le "Conseil", le "Quoi de neuf", "l'auto-évaluation", las "ceintures de couleur", le "journal scolaire", la "correspondance scolaire", le "texte libre" avec le "choix de texte", le "marché" avec "la monnaie", sont des exemples de dispositifs institués en classe à Calandreta (cette liste n'est pas prescriptive).







école/escòla CALANDRETA Rodez/Rodés